

# Informativo

## 外国人労働者労働条件相談

ポルトガル語

### Consulta de condições de trabalho dos trabalhadores estrangeiros

労働基準監督署へ多く寄せられる相談事例

Exemplos de consultas realizadas nas Delegacias de Inspeção de Normas Trabalhistas

今回は、「退職に関する相談」事例です。

Exemplos de consultas sobre **pedido de demissão**.

<u>Question 1</u>	<u>Answer 1</u>
<p>会社に「辞めたい」と言ったら、逆に「急に辞めてもらっては困る。就業規則で退職の申出は1か月前に言うことになっている」と返答されました。すぐに辞めることはできないのでしょうか。 (労働者)</p>	<p>入社時に明示された労働条件が事実と相違する場合において、労働者は即時に労働契約を解除することができます。</p> <p>なお、民法の規定によれば、原則として14日以上前に退職の意思表示をする必要があります。</p> <p>就業規則の規定の効力については、労使の特約として認められる場合もあります。</p>
<p><u>Pergunta 1</u></p> <p>Quando eu disse para a empresa "vou me demitir", responderam "pedir demissão de repente nos causa um grande transtorno". A empresa me respondeu que no regulamento interno da empresa, deve ser avisado sobre o pedido de demissão com um mês de antecedência. Não posso sair imediatamente do trabalho? (trabalhador)</p>	<p><u>Resposta 1</u></p> <p>Quando foi admitido, caso as condições de trabalho apresentadas sejam diferentes da realidade, o trabalhador pode cancelar o contrato de trabalho imediatamente.</p> <p>Porém, baseado na regra do Direito Civil, é necessário demonstrar o pedido de demissão geralmente com 14 dias de antecedência.</p> <p>Sobre a validade da regra do regulamento interno da empresa, poderá ser aceito se houver um acordo especial entre empregador e trabalhadores.</p>

<p><u>Question 2</u></p> <p>このたび家庭の事情で会社を辞めたいと思ひ退職届を提出しましたが、上司が受け取ってくれません。会社が同意してくれないと私は退職できないのでしょうか。（労働者）</p>	<p><u>Answer 2</u></p> <p>まずは就業規則で退職時の手続について確認してください。</p> <p>契約が期間の定めのないものであれば、2週前に申出れば退職できます。</p> <p>期間の定めのある契約であってもやむを得ない事由があれば契約解除が可能です。</p>
<p><u>Pergunta 2</u></p> <p>Eu entreguei o pedido de demissão devido problemas familiares, mas o meu superior não aceitou receber. Se a empresa não concordar não poderei sair do trabalho? (trabalhador)</p>	<p><u>Resposta 2</u></p> <p>Primeiro, verifique sobre os trâmites na ocasião do pedido de demissão.</p> <p>Se o contrato é sem tempo determinado, pode se desligar depois de comunicar com duas semanas de antecedência.</p> <p>Se o contrato é com tempo determinado, é possível cancelar o contrato se houver um motivo inevitável.</p>

長野労働局監督課

Nagano Rodokyoku Kantokuka

0 2 6 - 2 2 3 - 0 5 5 3

2025年1月 (janeiro)		2025年2月 (fevereiro)	
火曜日 terça-feira	木曜日 quinta-feira	火曜日 terça-feira	木曜日 quinta-feira
7	9	4	6
14	16		13
21	23	18	20
28	30	25	27